

Presentación 教材簡介



Sobre la versión en chino tradicional de Espacio Joven A1

Esta versión para el mundo sinohablante, realizada por Ediciones Catay, conlleva algunas modificaciones con respecto al excelente manual editado por Edinumen. En primer lugar, destaca la **traducción del título** de los diferentes apartados, así como del **enunciado de las preguntas y parte del contenido**.

Además, la **Unidad 0**, dada la trascendencia que supone empezar con buen pie, se ha suplementado con una explicación detallada sobre el **acento** y las **sílabas**, así como una **breve introducción del español en Taiwán**. Destaca también la importante **reelaboración**, tanto del **apéndice gramatical** como del **glosario** final de palabras, con el fin de ayudar a los estudiantes a entender y preparar mejor el contenido de cada unidad, así como para facilitar al profesor el acceso a las cuestiones más teóricas del manual.

Espacio Joven A1 繁體中文版

佳台書店 (Ediciones Catay) 負責 Edinumen 2011 年優良教材 Espacio Joven 繁體中文版之出版。《Espacio Joven 繁體中文版》強調各章節標題、練習題及內文皆附有中文翻譯，讓此書更適合華人使用。

「好的開始是成功的一半」，《Espacio Joven 繁體中文版》在第零單元，詳盡地增編「重音與音節」要點及〈西班牙語在台灣的現況〉一文。此外，中西文語法補充附件、語法重點解說及中西文對照字彙表之增列更是本書不容忽視的特點。提升學生對於課程的理解度、掌握度以及優化授課老師的上課成效，更為《Espacio Joven 繁體中文版》秉持的首要精神。

Organización 內容架構

Cada volumen está organizado en seis unidades, precedidas de una unidad 0. 每一冊自第零單元開始，另設計六個學習單元。



En el primer volumen, la unidad 0 introduce al estudiante en el mundo de la lengua y de la cultura española, ofreciendo también los instrumentos indispensables para la interacción en clase. En los otros volúmenes actúa como un repaso de los contenidos del nivel anterior. 第一冊的第零單元內容除了引領學生認識西班牙語及西班牙語文化世界，亦提供課堂中師生互動的必要資源。第二冊開始的第零單元將進行前一冊內容之複習。

■ Cada unidad comienza con: 每個單元包含：

- una presentación de los objetivos comunicativos, gramaticales, léxicos, culturales y fonéticos; 介紹該單元之學習目標：涵蓋溝通、語法、字彙、文化及語音之不同層面。
- una fase de preparación para la audición de un diálogo, a través de la observación guiada de una imagen; 藉由圖片的觀察與引導，理解語音檔之對話。
- un diálogo con actividades de comprensión. 對話內容文字稿及理解活動。



Las secciones siguientes proponen un **trabajo profundo y sistemático** de los elementos lingüísticos introducidos en el diálogo.

針對對話中所呈現的語言要點設計深入且系統性的練習。



Presentación de los **objetivos comunicativos** a través de sencillos cuadros funcionales, seguidos de actividades de producción y comprensión oral.

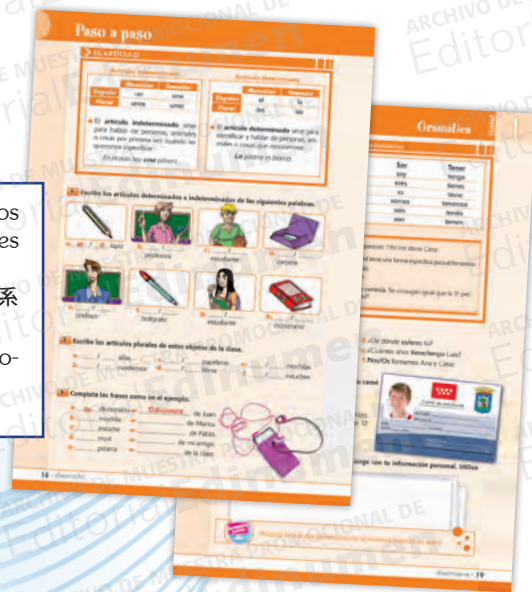
本書透過簡單明瞭之功能性表格，介紹各單元的溝通目標並設計口說及聽力理解練習活動。

Sistematización de los **aspectos gramaticales** gracias a cuadros con explicaciones claras y completas, y a una serie de actividades de reflexión.

利用清楚且完整的表格方式解說語法，將語法概念系統化。並提供一系列文法反思的習題演練。

El apéndice gramatical al final del libro del alumno ofrece numerosas **profundizaciones** de estos aspectos gramaticales.

提供語法補充附件及更詳盡之語法解析。



Resumen y análisis de los **elementos léxicos** introducidos en el diálogo a través de la presentación de cuadros léxicos ilustrados y de actividades lúdicas y motivadoras.

使用插圖及活潑的互動問答，將對話中的詞彙做整理解析。

Sección dedicada a los **aspectos ortográficos y fonéticos** de la lengua española.

西班牙語語音和單字拼寫之專章。



Actividad de preparación al **DELE**, concebido según el modelo de las pruebas de examen de cada nivel.

根據DELE(西班牙語外語能力檢定考試)之不同語言程度設計各類型模擬試題。

La unidad concluye con tres secciones que agrupan todos los elementos lingüísticos presentados en las páginas anteriores, permitiendo al estudiante la **utilización global y personal de las competencias adquiridas**.

每個單元皆設計三個章節，涵蓋前幾頁已經出現過的語言要素，讓學生能夠全面性的練習已經習得的語言技巧。



Desarrollo y profundización de uno o más **aspectos culturales** presentados en la unidad.
延續並深化單元之文化知識。

Actividades de **evaluación** con puntuación, que se realiza de forma autónoma.
自我評量練習題採計分制。

Actividades de presentación y comprensión de un **texto escrito** (un relato) que recogen los contenidos de la unidad.
提供單元主題相關之文章閱讀。

Cada dos unidades, **Espacio joven** ofrece una batería de actividades de consolidación y repaso.
每兩個單元，Espacio joven 便提供前兩單元的複習及強化觀念之習題。

● Materiales complementarios 補充教材

Una serie de instrumentos complementarios a disposición del estudiante que permiten la profundización, la revisión, y una **función más dinámica y diferente del curso**.
提供一系列的補充教材，讓學生以更動態、有別課堂的模式，深入理解及複習。

CD-ROM CD光碟片



- Cada nivel del curso va acompañado de un **CD-ROM interactivo** que ha sido concebido para: 各等級的課本皆附有光碟
 - ser un práctico instrumento de ayuda en la preparación personal, permitiendo al estudiante trabajar rápida y cómodamente desde su ordenador; 學習者能利用電腦作課前準備、有效率且方便的學習。
 - acceder con un simple **click** a las audiciones del libro, vídeos, actividades interactivas multimedia y a los ejercicios de evaluación. 只要簡單點一下滑鼠，就可以使用語音檔、影片、多媒體互動活動，並做自我評量練習。

Cultura y civilización 文化與文明



- El curso se acompaña (en versión papel o en la web) de un **fascículo de Cultura y Civilización** (Geografía, Historia, Arte, Política, etc.) de España y de Hispanoamérica que puede utilizarse en el nivel A2.2 o B1.1. A2.2 或 B1.1 等級的教材，另有西班牙語拉丁美洲之文化與文明（地理、歷史、藝術、政治……等主題）的別冊（紙本、網頁版）可參考。

Extensión web 網路資源精進區

■ Cada nivel del curso está acompañado de una **extensión web**, www.edinumen.es/eleteca que contiene más actividades interactivas.
各等級的教材皆有網路資源學習精進區，提供更多互動式學習。



Índice de contenidos 目錄

Comunicación 溝通	Gramática 語法	Léxico 詞彙
UNIDAD 0 第0單元: Así somos 這樣的我們 (pág. 8)		
- Discriminar información 篩選訊息 - Preguntar el significado de una palabra 詢問單字的意思 - Preguntar cómo se dice algo en otra lengua 詢問某物在其他語言怎麼說 - Pedir aclaraciones y repeticiones 澄清和重複 - Deletrear 拼字	Los signos de interrogación y exclamación 問號和驚嘆號	Léxico referido a la clase 課堂相關詞彙
UNIDAD 1 第1單元: Hola, ¿qué tal? 嗨，你好嗎？ (pág. 16)		
- Saludar, presentarse y despedirse 問候、自我介紹及道別 - Pedir y dar información personal 詢問並回應個人資料	- Los verbos <i>ser</i>, <i>tener</i> y <i>llamarse</i> 動詞<i>ser</i>, <i>tener</i>及<i>llamarse</i>的用法 - Los artículos determinados e indeterminados 定冠詞與不定冠詞 - Los interrogativos 疑問詞 <i>Tú y usted</i> 主詞人稱 <i>Tú</i> 與 <i>usted</i> 的用法	- Nacionalidades 國籍 - Nombres de países 國家名稱 - Profesiones 職業 - Meses del año 月份 - Números cardinales (0-31) 基數 0-31
UNIDAD 2 第2單元: Estás en tu casa 你在家 (pág. 32)		
- Expresar opinión y preferencia 表達意見及偏好 - Describir objetos y lugares 描述物品及地方	- Verbos de la 1.ª conjugación 第一類動詞變化 - El género y el número 陰陽性及單複數 - El adjetivo calificativo: concordancia 性質形容詞：性數一致 - El verbo <i>estar</i> 連續動詞 <i>estar</i> <i>Cuál, de qué</i> 疑問詞 <i>cuál, de qué</i>	- Los colores 顏色 - La casa 家 - Números cardinales (32-100) 基數 32-100
AHORA COMPRUEBA 熟能生巧: Repaso de las unidades 1 y 2 第一及第二單元總複習 (pág. 48)		
UNIDAD 3 第3單元: ¡Es muy simpática! 她真是親切！ (pág. 50)		
- Describir personas: físico y carácter 描述人物：外表及個性 - Hablar del estado físico 談論身體狀態 - Expresar posesión 表達事物的所屬 - Describir prendas de vestir 描述穿著	- Verbos de la 2.ª y 3.ª conjugación 第二、三類動詞的變化 - Adjetivos posesivos 所有格形容詞 - Adjetivos demostrativos 指示形容詞	- La familia 家人 - El estado físico 身體狀態 - La ropa 服裝 - El carácter 個性 - El aspecto físico 外表
UNIDAD 4 第4單元: ¡Todos los días lo mismo! 一如往常！ (pág. 66)		
- Preguntar y decir la hora 詢問並表達時間 - Describir acciones habituales 敘述日常活動 - Concertar una cita 預約	- Verbos con irregularidades vocálicas 母音不規則變化動詞 - Los verbos <i>hacer</i>, <i>venir</i> y <i>salir</i> 動詞 <i>hacer</i>, <i>venir</i> 及 <i>salir</i> - Verbos reflexivos 反身動詞 - Uso de <i>quedar</i> 動詞 <i>quedar</i> 的用法	- Actividades cotidianas y de ocio 日常生活及休閒活動 - Partes del día y días de la semana 一天的時段與星期 - Profesiones 職業
AHORA COMPRUEBA 熟能生巧: Repaso de las unidades 3 y 4 第三及第四單元總複習 (pág. 82)		
UNIDAD 5 第5單元: ¿Te gusta? 你喜歡嗎？ (pág. 84)		
- Expresar gustos y preferencias 表達喜好與偏好 - Expresar acuerdo y desacuerdo 表達意見一致與否 - Pedir en un bar o en un restaurante 在酒吧或餐廳點餐 - Expresar dolor 表達疼痛	- Pronombres de objeto indirecto + <i>gustar</i>, <i>encantar</i> y <i>doler</i> 間接受格代名詞+動詞 <i>gustar</i>, <i>encantar</i> 及 <i>doler</i> <i>A mí también, a mí tampoco, a mí sí, a mí no</i> 我也是、我也不是、我是、我不是 <i>Ser/estar</i> 連續動詞 <i>Ser/estar</i>	- Actividades de ocio y tiempo libre 休閒活動及空閒時間 - El carácter y el estado de ánimo 個性及情緒(精神)狀態 - Partes del cuerpo 身體部位 - Comidas y alimentos 飲食
UNIDAD 6 第6單元: Vamos de viaje 我們去旅行吧 (pág. 100)		
- Pedir y dar información espacial 詢問並回應地點 - Preguntar y decir la dirección 詢問並表達地址 - Localizar personas, objetos y lugares 尋找人、物品及地方	- Los verbos <i>ir</i>, <i>coger</i>, <i>seguir</i> y <i>jugar</i> 動詞 <i>ir</i>, <i>coger</i>, <i>seguir</i> 及 <i>jugar</i> - Contraste <i>hay/está(n)</i> 動詞 <i>hay/está(n)</i> 的對比 - Preposiciones <i>a</i>, <i>en</i> y <i>de</i> 介系詞 <i>a</i>, <i>en</i> 及 <i>de</i> - Adverbios de cantidad 表數量的副詞 - El verbo <i>conocer</i> 動詞 <i>conocer</i> - Expresiones de lugar 表達方位的用語	- Transportes 交通工具 - Los viajes 旅行 - La ciudad y direcciones 城市及地址
AHORA COMPRUEBA 熟能生巧: Repaso de las unidades 5 y 6 第五及第六單元總複習 (pág. 116)		



Fonética y ortografía
語音和拼寫

Cultura
文化

Relato
短篇

- El alfabeto 字母表
- Acento (Sílabas tónicas) 重音(重音節)

- El mundo hispano 西班牙語系國家的世界
- El español en Taiwán 西班牙語在台灣的現況



- Letras y sonidos en español 西班牙語字母及發音

- El español en el mundo 西班牙語的世界
- Las lenguas de España 西班牙各地的語言

- La escuela de idiomas 語言學校

- DELE..... 25
- Prueba de comprensión de lectura 閱讀能力測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 28

- Letras h, ll, y 字母 h, ll 和 y

- La vivienda en España 西班牙的住宅
- El correo electrónico 電子郵件

- Los problemas de Raquel Raquel 的困擾

- DELE..... 41
- Prueba de gramática 語法測驗
- Prueba de expresión e interacción orales 口語表達及應對測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 44

- El sonido /k/ /k/的發音
- El sonido /θ/ /θ/的發音

- Las Navidades en España 西班牙的聖誕假期

- La cena de Nochebuena 平安夜晚餐

- DELE..... 59
- Prueba de comprensión de lectura 閱讀能力測驗
- Prueba de expresión e interacción escritas 寫作表達及應對測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 62

- Aprendemos a elegir entre b y v 分辨字母 b 與 v

- El sistema educativo en España 西班牙的學制

- El día a día de los españoles 西班牙人的日常生活

- DELE..... 75
- Prueba de comprensión auditiva 聽力測驗
- Prueba de expresión e interacción escritas 寫作表達及應對測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 78

- Los sonidos /r/ y /rr/ /r/及/r/的發音

- Costumbres alimenticias en España 西班牙的飲食習慣

- Las recomendaciones de Mónica Mónica 的建議

- DELE..... 93
- Prueba de comprensión de lectura 閱讀能力測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 96

- Los sonidos /x/ y /g/ /x/及/g/的發音

- El transporte en España 西班牙的交通

- Las vacaciones de Lucía Lucía 的假期

- DELE..... 109
- Prueba de comprensión de lectura 閱讀能力測驗

- EVALUACIÓN 自我評量..... 112



Tabla de verbos 動詞變化表

126

Glosario 字彙表

128